

**Передплата**

на «РУСЛАНА» вносять:  
 в Австрії:  
 на цілий рік . . . 20 кор  
 на шість років . . . 10 кор  
 на чверть року . . . 5 кор  
 на місяць . . . 170 кор

**За границею.**

на цілий рік . . . 16 рублів  
 або 36 франків  
 на шість років . . . 8 рублів  
 або 18 франків  
 Поодинокі число по 10 сот.

# РУСЛАН

«Вирнеш ми очи і душу ми вирнеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш,  
 бо руске ми серце і віра руска.» — З Русланових псалмів М. Шашкевича.

Виходить у Львові що дні  
 крім неділь і руских свята  
 • 5½ год. пополудні.

Редакція, адміністрація і  
 експедиція «Руслана» під ч. 1.  
 пл. Домбровського (Хорунжини). Ек-  
 педиція місцева в Агенції Со-  
 коловського в пасажі Гавсмана.

Рукописи звертає ся лише  
 на попереднє застереженє. —  
 Рекламні неопечатані вільні  
 від порта. — Оголошеня зви-  
 чайні приймають ся по ціні  
 20 с. від стрічки, а в «Наді-  
 сланим» 40 с. від стрічки. По-  
 дяки і приватні донесеня по  
 30 с. від стрічки.

## Внутрішнє політичне положенє.

(X) Міністер-президент бар. Гавч роз-  
 почав уже з провідниками парламентарних  
 стороництв переговори, щоби порозуміти  
 ся, коли мав би скликати державну раду  
 а коли краєві сойми. Не так легко буде,  
 особливо з заступниками Чех дійти до по-  
 розуміння в сій справі. Перед відроченєм  
 державної ради обіцяло правительство  
 скликати чеський сойм в другій поло-  
 вині вересня, щоби там уможливити успі-  
 шну роботу законодатну і щоби уладити  
 підорвані краєві фінанси чеські.

Нема сумніву, що заступники чеського  
 народу будуть домагати ся додержання сеї  
 обіцянки, тим більше, що задля угорского  
 пересиленя нема пекучої потреби скликува-  
 ти тепер державну раду, а з другого боку  
 не личить австрійській державній раді яким  
 небудь способом впливати на хід угор-  
 ского пересиленя. Колиж би показало ся  
 після відкриття угорского сойму, що там  
 відносини не змінюють ся на ліпше, то ще  
 є подостатком часу в осени скликати дер-  
 жавну раду і перевести там ухвалу закона,  
 котрим правительство дістало би повноваж-  
 ся, що до виплати потрібної на спільні держа-  
 вні видатки квоти.

Для правительства однак є важною  
 обставиною з огляду на сю найновішу  
 справу, котра доторкує ся Угорщини, що  
 би могло в державній раді перепровадити  
 дотичну ухвалу бодай з великою біль-  
 шостою.

Міністрови-президенти Гавчови му-

суть залежати на тім, як се повело ся  
 свого часу д-рови Керберови, щоби дове-  
 сти скільки можна одностунну ухвалу  
 австрійської ради державної, щоби  
 здобути повагу для правительства та-  
 кож і що до спільних справ.

А тут насуває ся питанє, не огляда-  
 ючи ся вже на інші стороництва, чи пе-  
 редовсім чеські послі схотять пра-  
 вительство Гавча при переведе-  
 ню тих замірів поперти. Міністер-  
 президент не занедбає певно ніяких захо-  
 дів, щоби переконати заступників чеського  
 народу, що він і тепер, як і давнійше ду-  
 має в обсягу нераз уже зложених заяв  
 і приречень вдоводити відомим потребам  
 і домаганям чеського народу. Однак який  
 мати ме тепер успіх в переговорах з че-  
 скими послами і до якого висліду дійде  
 наконечно, о тім в чеськім таборі погляди  
 поділені.

Розпорядок виданий правительством  
 підчас вакацій що до усуненя чеських  
 рівнорядних клас учительської  
 семінарії з Опави і викликанє тим не-  
 вдоволенє посеред чеського народу, не мо-  
 гли зовсім причинити ся до того, щоби че-  
 ских послів прихильнійше настроїти супро-  
 ти правительства. Чехи добачають в тім  
 розпорядку правительства ту саму пода-  
 тливість, ту саму хибу, в яку попало пра-  
 вительство д-ра Кербера, так що і ни-  
 нішнє правительство піддає ся зовсім волі  
 Німців. В чеських політичних і парламен-  
 тарних кругах повстають поважні сумніви  
 що до дальшого становища правительства  
 а також проявляють ся жалоби що вплив  
 чеської делегації на державну і політичну  
 управу за час семимісячного правительства  
 бар. Гавча вельми зменшив ся. Нема отже

найменшого сумніву, що др. Пацак, ко-  
 трий тепер переговорював з бар. Гавчом,  
 мусів виложити єму всі ті відносини в че-  
 скім таборі і звернути увагу міністра-пре-  
 зидента на невдоволенє, яке повстало між  
 чеським народом в останні місяцях.

Але також положенє посеред самого  
 чеського клубу не може причинити ся до  
 того, щоби переговори з правительством  
 довели так легко до видимого успіху. Як  
 відомо, перший заступник голови чеського  
 клубу, др. Странський, зложив сей у-  
 ряд, а єго злука з лівим крилом чеського  
 клубу, наробить чимало клопотів провідни-  
 кам чеського клубу, котрі в останних ча-  
 сах а особливо підчас літної сесії піддер-  
 жували теперішнє правительство за обіця-  
 нки дані міністром-президентом, котрі тепер  
 по усуненю рівнорядних клас з Опави, по-  
 казали ся вельми непевними.

Др. Странський визначає ся пристра-  
 сною вдачою і тепер намагає ся, щоби  
 в клубі здобути собі значних прихильни-  
 ків і довести до того, щоби клуб роз-  
 почав поважну і рішучу опози-  
 цію супроти міністерства барона  
 Гавча.

Якими дорогами іде тепер чеський  
 клуб, який вплив мати муть на дальшу  
 політику чеську недалеко вибори загальні в  
 слідуючій році до державної ради, се буде  
 зависиме передовсім від дальшого стано-  
 вища правительства супроти Чехів, а на  
 останку також від того, чи Чехам поведе  
 ся в державній раді таке заняти станови-  
 ще, щоби правительство і інші сторони-  
 цтва з ними поважно числили ся.

Переговори, які тепер розпочав бар.  
 Гавч з чеськими провідниками д-ром Паца-  
 ком і д-ром Крамаржом, які неперечно бу-

**Ярослав Гординський.**

**Іван Гушалевиц і його творчість.**

(Дальше).

**VII.**

Якеж становище заняв супроти тих кличів  
 Гушалевиц?

Ми не маємо поки що спроможности роз-  
 відати, яке було в дійности його політичне пе-  
 ресвідченє у 1848—50 рр. — можемо говорити  
 про се хіба о стільки, о скільки воно проявило  
 ся в його творах. Що правда, се не конче пе-  
 вний матеріал, бо у Гушалевица поезія, а вну-  
 трішнє переконаннє — часто, як ми уже замічали,  
 дві зівсім окремі, нераз і противні собі річи.

Однак з другої сторони треба признати,  
 що ми не маємо (принайменше поки що) при-  
 чини не довіряти тим Гушалевициним ідеям тим  
 більше, що у його поезіях того часу находимо  
 такі самі погляди, які стрічаємо у загалу тоді-  
 шніх галицьких Русинів — розуміють ся, о скіль-  
 ки можна судити про се із їх одинокого органу  
 „Зорі галицької“. А що ці ідеї могли бути дій-  
 снім переконаннєм Гушалевица, се можна вно-  
 сити і з того, що їх поклонником був тоді ще  
 преці Яків Головацький, сердечний друг і при-  
 ятель Гушалевица.

Передовсім мова тодішніх творів Гушале-  
 вица. „Дивна язикова рутенщина“ — назва її  
 хто може. Я не сказав би так. Правда, маємо  
 в ній багато чужого, незгідного з духом украї-  
 нської мови, елементу, але все таки загальний  
 підклад сеї мови — народній (навіть з примі-  
 шкою місцевого говору пр. „ца“ місти „ча“).  
 Що мова „Стихотвореній“ 1848. р. не зовсім чи-  
 ста, на се вилинуло потроха вихованнє Гушале-  
 вица, а по троха винні тому поправки редактора  
 чи редакторів тих поезій. На се посліднє маємо  
 документальні докази. Іменно в бібліотеці „На-  
 родного Дому“ у Львові найнов ся невеличкий  
 єшиток (12 листків) поезій Гушалевица, поміж  
 котрими є декілька поезій, надрукованих у „Сти-  
 хотвореніях“. Великі позначки вказують, що сеї  
 сеї єшиток треба віднести до 1848. р. Він мі-  
 стить 10 стихотворів: 1) Стихъ учиненый и голо-  
 шеный в Семінар[іи] генеральной русской Ів. Гу-  
 шалевице[мъ] зъ 4-го св. Богословія Слухате-  
 лемъ. Дня 7-го Мая 848. (л. 1—7); 2) Пѣснь  
 Богу (л. 8. — напечатане в Стихотвореніях); 3)  
 Пѣснь II. (л. 8—9); 4) До Зори (л. 9); 5) Вдовецъ  
 (л. 9 [об]); 6) Туга за юностейъ (л. 9 [об]—10);  
 Мудра мати аллегорическое поема (печатане  
 в «Пчолі» 1849. л. 10—10 [об]); 8) До мой ро-  
 дини (л. 11—12. — се звисний стих, котрий  
 Гушалевиц виголосив після закриття собору ру-  
 ських учених); 9) Туга за родиновъ (л. 12—12  
 [об]); 10. Боже для того... (л. 12 [об]).

Отже у тім стишку маємо троха відмінну,  
 чистішу мову, як у перводруку. Досить буде

сказати, що Гушалевиц уживає в рукописи та-  
 ких форм як: склькавъ (л. 1); сердце (ibid. без д);  
 сонця (л. 3); вдовецъ (л. 9 [об]) і и., щоби зрозу-  
 міти, як відступає мова автографу від перво-  
 друку. Для того ми при розборі тих поезій бу-  
 демо, о скільки можливо, користувати ся не  
 друкованим, а рукописним текстом.

Найхарактеристичнійший поміж поезіями  
 Гушалевица 1848. р. є його стишок „Миръ Рус-  
 синамъ“. Се загально звісне „Мир вам, братя“.

Тую пісню, про яку др. Маковей міг сьміло  
 сказати кілька літ тому назад, що вона, а не  
 жадна інша, є властивим народним гимном га-  
 лицьких Русинів, коментовано уже нераз. І спра-  
 вді той стишок — як історичнай документ дуже  
 інтересний; він є відблиском думок, справжніх  
 думок Русина, котрому химерна доля судила ви-  
 ступити у перве на ширшу арену серед бурі  
 1848. р. І він заляканий тою бурею, бачить, що  
 не має сил оперти ся їй, що вона тягне його на  
 силу у свій вир. І він зносить тільки руки до  
 неба, та благає о мир — о мир для себе та для  
 цілого сьвіта, щоби міг принайменше розгля-  
 нути ся спокійно кругом себе...

Цікаво знати-б, коли і серед яких обставин  
 написано „Мир вам, братя“.

(Дальше буде).



де провадити також і з провідниками інших парламентарних стороництв, повинні в найблизших днях прояснити заміри правительства що до внутрішньої політики як і що до становища, яке оно думає зайняти що до спільних державних справ з огляду на відносини в Угорщині.

## Англія і Японія.

Англо-япанський союз відновлено перед трема тижнями, хотай, як звісно, він був заключений в 1902 р. на п'ять літ, отже доперва аж в р. 1907 заходила конечна потреба его пролонгати. Однак показала ся потреба не тільки его продовжити, але і поширити. Погром Росії змінив уселів, серед яких був заключений попередній трактат. Зміна в території і япанський протекторат над Кореєю, якої незалежність приймав трактат з 1902 р., вчинили конечним усунення деяких точок трактату. Впрочім Англія, яка чекала на огневу пробу своєї союзниці у війні з Росією, навіть не могла передбачувати нечуванних успіхів япанського озружя против північного велита. Тож тепер мала она всякі причини затіснити вязи союзу як найкраще і розтягнути его значіне на всякі евентуальности. Величезна, непобидима англійська фльота на услугах Япанії і триумфуюча, привикла до побід япанська армія на виручку Англії — се становить силу, против якої ніхто не зможе устояти ся, хто схотів би в Азії зновити еру заборчої політики. Сей союз запевнює розвій і мирне суперництво на економічнім поли в Азії всім народам, при чім, розуміє ся, Англія і Японія, перша яко найсильніша матеріально, а друга яко найблизша географічно, віднесуть найбільшу користь.

Істория сего союзу двох Англії чи там двох Япанії — європейської і азійської — дасть нам вглянути глибоше в причини прогулої війни, тож наведемо єї тут, як се подає париский Temps.

Коли в р. 1861 Муравев-Амурский клав підвалини російської можности на Далекім Сході. Англія не допустила до занятя Чуміми і загварантувала Япанії удержанє свободи руху в корейских проливах. За кількадесять літ пізнійше, в півтні 1895 р., по хінсько-япанській війні Німеччина, Франція і Росія заложили протест против виконаня сеї постанови трактату в Сімоносекі, яка віддавала Ляотун в руки Япанії, однак Англія не прилучила ся до сего кроку. Японія мусіла покорити ся і уступити з Ляотуну і Порт-Артура. В р. 1898 Росія заняла Порт-Артур і здобувши перевагу в корейскім заліві, задумала опанувати япанське море. Північний вихід з него вже і так мала в своїх руках через посіданє Сахаліна; щоби запевнити собі вплив на середню часть япанського моря, попробувала носунути ся поперек Кореї аж до пристани Лазарева. Хотай Росія, ангажуючи в Кореї французські та німецькі капітали загрожувала Япанії новою коаліцією з 1895 р. то Японія не могла відважити ся еще на репресалія, а заключила умову, яка мала поручати їй торговельні інтереси на Кореї. Однак сей трактат не мав практичних наслідків. Адмірал Агара разом з Безобразовом, ініціатором заборчої політики Росії на Кореї, намагали ся усадовитись в Мазампо, на полудне від Яло, а рівночасно появили ся в Манджурії відділи російської кавалерії немов то задля стереженя манджурско-хінської залізничі. В грудню 1891 російский посол в Пекіні Лесар запропонував перетворенє дотеперішньої військової окупації трех манджурских провінцій на дійсний, хотай на разі неявний російский протекторат в Манджурії.

Тоді вже було очевидним, що Росія обнімає державу мікада в лещети, які замикали єї на північ Сахаліном, на полудни пристанію Мазампо. Резерву того величезного заборного круга становили позиції в Порт-Артурі і Ляого.

На пограничу Кореї почала ся повільна концентрация російских війск. Японія довше вже не могла зволікати і дала першу дипломатичну відповідь на пропозицію Лесара в Пекіні в грудні 1902 р. заключенем англо-япанського союзу,

підписаного 30. січня 1902 р. Росія зрозуміла сю мову п'ястукі і 8. цвітня тогож року 1902 єї представитель в Пекіні зложив приреченє евакуації манджурских провінцій в часі півтора року. Чесне виконанє сего приреченя було би правдоподібно усунуло грозу війни. Однак російська дипломатия не могла розстати ся з тими дійсно величними мріями, щоби вчинити Росію першою державою на просторі двох частий сьвіта. Зволікали, як могли, а сьвіт вже почав гудити ся з тою гадкою, особливо по отвореню великої сибірско-манджурскої залізничі, що Манджурія остане вже при Росії. — Однак не могла згодити ся на таку чемність Японія і заявила, що приреченє евакуації Манджурії уважає за своє набуте право. Коли Росія зачала обурювати ся зразу на сю япанську контролю, а відтак торгувати ся, щоби тільки не додержати в цілости приреченя, Японія, маючи за собою Англію на випадок змішаня третьої держави, розпочала війну.

## Політичні вісти.

В справі угорского переселеня доносить W. Allg. Ztg., що отвярає ся вигляд на компроміс межі правительством, а угорскою опозицією. Іменно опозиция мала би на тепер відступити від жаданя угорскої командирки, вдоволяючись тільки заведенем угорскої мови в військової адміністрації, а правительство мало би заявити, що засадничо не є противне можности заведеня в будуччаній угорского языка в військової команді. Тим способом переселенє стало би залагоджене, а яка судьба стрінула би пригтовлені провкти, іменно загальне право голосованя, яким тепер обі сторони хотять себе винередити — сего не подає віденський дневник.

Франція я не може похвалити ся доброю дипломатією, а єї політика в посліднім часі була досить хитка. В виду погромів Росії публична опінія републики так затревожила ся, що мимо великого заангажованя французских капіталів в російско-япанській війні і в підприємствах в Росії, почала зимно і непривітно трактувати недавню союзницю Франції, і шукати собі инакших богів, яких і найшла — в Англії. Дуже чутливе на голос опінії републиканське правительство дало послух сим вказівкам і дійсно наступило француско-англійське порозумінє, а навіть заключенє договору, який чимало крови напсував Німцям. Вправді сей договір був звернений головню против Німеччини з нагоди марокканської квестії, однак зблизивши ся до Англії, тим самим Франція віддалила ся від єї автагоністки Росії. Тепер жеж по несподіванім і щасливім заключеню мира наступила нагла реакция у Франції. Нігде так не тішено ся з успіху портсмутської конференції, як в Парижі, а надія на узисканє правильних процентів від увязнених в Росії французских капіталів відразу настроїла всіх до неї прихильно. Очевидно, що і француска дипломатия буде мусіла чим скорше завернути в той бік і по англійско-француских торжествах і сердечностях в Бресті та англійскім Портсмуті будемо небавом сьвідками француско-російских пирів та тоастів.

Зміст мирового трактату подає Matin на підставі донесень з Портсмуту. Вступ трактату пригадує іменованє повновласників і стверджує осягненє ними порозумінє. Арт. I. стверджує приверненє мира і приязного порозуміня межі Росією а Японією. Арт. II. признає перевагу інтересів Япанії в Кореї. Арт. III. занамає ся рівночасним опороженнем Манджурії. Арт. IV. передає права Росії на Ляотунськім півострові на Японію. Арт. V. стверджує торговельну рівноправність всіх держав в Манджурії. Арт. VI. дотичить поділу залізничі Ку-Анчен. Арт. VII. зобовязує Росію і Японію перевести залізничне полученє в Куанчен. Арт. VIII. запевнює обом частям залізничі такий спосіб адміністрації, щоби залізничий рух не був спинюваний. Арт. IX. відступає часть Сахаліну аж по 500 Япанії і усталює свободну плавбу в проливі. Арт. X. вичислює права російских кольтів на Сахаліні, які задержують свою народність; однак Японія може каторжників видалити. Арт. XI. признає Япанії права риболовлі. В арт. XII. за-

являють обі сторони, що відновлять трактат на підставі найбільшої догідности. Арт. XIII. дотичить полонників і фактичних коштів їх удержаня. Арт. XIV. постановляє, що трактат буде зредагований в францускій і англійскій мові. В спірних випадках француский текст має уходити за автентичний. Після арт. XV. ратификация трактату має наступити до 50 днів.

1. додатковий артикул орікає, що опороженє Манджурії обома арміями мусить наступити в часі 18 місяців. Задля стереженя залізничної лінії обі держави можуть полишити по 15 вояків на кілометр. В 2. додатковім артикулі сказано, що спеціальна комісія має усталити граничну лінію на Сахаліні.

**ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ.** При зміні місяця просимо наших Вп. Передплатників о скорє відновленє передплати, зглядчо о вирівнанє залогостий та о приєднуванє нам нових передплатників.

## НОВИНКИ.

— **Календар.** В четвер: руско-кат.: Тита, Вартоломея; римо-кат.: Регіна діви. — В п'ятницю: руско-кат.: Адріяна, Наталії; римо-кат.: Рожд. П. Діви Марії.

— **С. Екц. Митрополит Шептицкий** повер увчєра вечером до Львова.

— **З Читальні „Просьвіти“ на передмістї личаківскім.** Отсим подаємо до відома, що загальні збори нашої читальні відбудуть ся в неділю дня 10. вересня с. р. о год. 5½, по полудни в льокалю читальні (ул. Личаківска ч. 101 в партері). Просимо ВП. членів, як також гостей бажаючих вступити в члени нашої читальні о як найчисленнійшу участь. — *Виділ.*

— **Концерт львівских академиків в Чернівцях.** Заходом «Товариства для олеканя української пісні, музики і штуки драматичної в Чернівцях», та при участі прогульки артистичної львівских академиків і панни Наталії Підляшешкої, учениці віденської консерваторії, відбуде ся дня 11. с. м. в понеділок в великій салі „Товариства Музичного“ в Чернівцях великий концерт з отсею програмою: 1) Н. Вахнянин: „Урра у бій“, хор муж. в супр. форт. 2) Н. Лисенко: „Мені однаково“ сольо тенорове. 3) а) Ф. Колесса: „На любій розмові“, б) А. Мирберг: „Серенада“ хори мужескі а capella. 4) Бернаккі: „Тропан“ скрипка сольо. 5) а) М. Волошин: „Чого мені тяжко“, б) В. Мендельсон: „На воді“ хори а capella. 6) а) Е. Грір: „Norwegischer Brautzug“, б) F. Chopin: „Valse E-mol“ форт. сольо. 7) Н. Абт: „Як весновка вже на гори йде“ дуєт тенор і баритон. 8) Лемківскі пісні хор мужеский а capella. 9) Сольо сопранове. 10) С. Людкевич: „Косар“ хор муж. в супр. форт. — Початок точно о 8. год. вечером. Ціни місць: Льожа 20 К, крісло першорядне 4 К, крісло другорядне 3 К, крісло треторядне 2 К, білет студентский 50 с.

— **Іспит зрілости, цілий і повторний з одного предмету,** розпочинає ся в ц. к. академічній гімназії у Львові дня 18. вересня с. р. о 8. годині рано. Письменний іспит значє ся в понеділок дня 11. вересня. Абитуриенти мають зголосити ся до іспиту найпізнійше дня 10. вересня о 10. годині перед полуднем в канцелярії дирекції.

— **Заг. збори членів „Ризницї“ в Самборі** відбудуть ся дня 12. с. м. о 10. год. рано. Хто з членів хоче взяти участь в зборах, мусить перед 10. год. вписати ся на листу голосуючих. При тім мусить кожний член предложити свою членську книжочку, а если заступає другого члена, то мусить предложити точно вповнену повновласть і его уділову книжочку. — «Ризниця» числить тепер 1.142 членів, між ними: 396 сьвящеників, 415 церков, 95 товариств, 94 жєнщия і 142 урядників та селян. Сума вилачених ними уділів вносьєт 48.910-94 К. Резервовий фонд «Ризницї» має 18.245-77 К. В резерві страт 10.350-86 К. На вкладкових книжочках є 433.457-85 К. В рукоділнї тов-а було занятих 15 робітниць.

— **Краєва школа лісного господарства у Львові** образує на самостійних лісничих теоретично і практично. Ті, що її скінчили, мають право до однорічної військової служби, і піддати ся іспитови в намісництві на самостійних лісних господарів. Наука триває три роки. Курсє зачинає ся 1. жовтня, кінчять ся 1. липня. Виисове вносьєт 4 К, піврічна шкільна оплата 10 К. Удержанє ученика вносьєт пересічно 60 К на місяць. Можна дістати стипендії і підмоги вже по першій курсї до висоти 400 К. Уселівя прийняті: скінчений 17-ий рік житя, сьвідочтво здоровля, один рік лісової практики, укінченя що найменше IV. класа гімназії або реальної школи і зло-



жені вступного іспиту. При тім іспиті вимагає ся основного знання з математики, фізики, зоології, ботаніки, мінералогії, географії, польської стилістики (про руску забули!). Ученики з укінченою VII. кл. середних шкіл вільні від вступного іспиту, а з іспитом зрілості приймають ся на другий рік. Близші інформації дає Дирекція лісової школи у Львові, ул. св. Марка ч. 1.

— **Вписи до „Висшого Музичного Інститута“** у Львові (при улиці Вірменській ч. 2. I. пов.) почнуть ся з днем 1. вересня і тривати муть до 15. вересня включно. Канцелярія Інститута буде приймати елевів що дня між 10. а 12. годиною. Елеви „Висшого Муз. Інститута“ платять при вписі 1 К. На засноване бібліотеки ново вписані платять 4 К. По 15. вересня відбудуть ся кваліфікаційні іспити для сих ново вписаних елевів, що хотять поступити на висші роки науки. В „В. Муз. Інституті“ можна побирати науку гри на фортеп'яні і на всяких оркестральних інструментах; науку сольового і хорального співу, гармонії і композиції. Науку уділяють виключно кваліфіковані професори. Оплата шкільна вноситься на перших двох роках (за час від 16. вересня до кінця червня) 74 К. В третім році науки 90 К, в четвертій 120 К, в п'ятій 150 К, в шостій 180 К, в сьомій 210 К, в осьмій 250 К. Лише наука сольового співу коштує в першій році 120 К. Факт, що в минулім році (другім естнованя „Інститута“) було 99 вписаних елевів, з котрих 80 одержало кваліфікацію, свідчить о хороших розвою „Вис. муз. Інститута“. Класифікація елевів відбуває ся що три місяці. Ученики одержуть свідочтва. Наука відбуває ся звичайно в годинах поподуєних, вільних від шкільних занять три чи тижнево. — У Львові 26. серпня 1905. — *Анатоль Валяшин*, директор „Вис. Муз. Інститута“.

— **З перемискої єпархії.** Конкурс для прийняття до духовної Семінарії у Львові: Кандидати духовного стану, котрі наміряють убігати ся о прийняття до духовної Семінарії у Львові, мають до дня 14. н. ст. вересня с. р. включно, подати свої через Вєч. деканальні уряди предложити Еписк. Консистерії... Подана мають бути заосмотрені в отсе належито остемпльовані свідочтва: 1. Метрика хрещеня і миропомазаня. 2. Свідочтва всіх пірвоків шкіл народних і гімназійних та свідочтво зрілості; на случай, коли би кандидат мав доповняти іспит зрілості, може свідочтво зрілості пізнійше личю предложити. 3. Свідочтво здоровля видане лікарем повітовим або семінарским з потвердженням, що кандидат фізично здібний до духовного стану. 4. Посвідчене від ц. к. Староства, що убігатель не належить до звязи військової, або що єму прислугоє право увільненя. 5. Свідочтво моральности. 6. Свідочтво убожества потвержене дотичним ц. к. Староством. Дня 25. н. ст. вересня с. р. по вислуханю св. Літургії о 8. год. в катедральнім храмі, мають кандидати явити ся в великій салі духовної Семінарії о 9. год. до іспиту. — Для прийняття до папської Колегії для Русинів в Римі: Кандидати духовн. стану, котрі наміряють старати ся о прийняття на одно опорожнене місце до папської Колегії для Русинів в Римі, мають до дня 15. н. ст. вересня внести через Вєч. деканальні уряди подана до Еп. Консистерії. Прошеня мають бути заосмотрені о отей, належито остемпльовані свідочтва: 1. Метрика хрещеня і миропомазаня; 2. свідочтво шкіл народних і гімназійних, есентуально свідочтво зрілості; 3. свідочтво здоровля, видане ц. к. повітовим лікарем з потвердженням, що кандидат фізично здібний до духовного стану; 4. посвідчене від ц. к. Староства, що кандидат не належить до військової звязи; 5. свідочтво моральности; 6. свідочтво убожества, затвержене дотичним ц. к. Староством. Дня 25. н. ст. вересня с. р. рано по вислуханю св. Літургії в катедральнім храмі, мають кандидати о 9. год. явити ся в канцелярії Еп. Консистерії.

— **Суспензия о. Попеля.** Черновецка „Буковина“ доносить: „О. Івана Попеля, руско-кат. пароха в Довгополі, організатора Гуцульщини, завдяки московським інтригам суспендували були власти перед кількома тижнями ab officio et beneficiis. Тепер одначе — як довідуємо ся — сю суспензию, викликану надто прозорими політичними мотивами — звесено“.

### Всячина.

— **Холера.** Урядова Wiener Abendpost доносить, що міністерство внутрішних справ з причини урядового сконстатованя холери в западній Прусії видало до політичних властей в краях виставлених найбільше на небезпечність занесеня тої пошести, вказівки що до передохоронних средств. Львівський магістрат приготував вже друковані оповіщення з вказівками для мешканців, як треба поводити ся на случай появиленя пошести; які сведства осторожности треба приміняти для єї недопущеня. Згадане оповіщення буде на случай потреби розліплене по улицях і в снях всіх домів.

В Падві народовой виздоровіла вже дитина, яка занедужала на холеру в хаті дарабника,

котрий помер на холеру. Остає в ліченю ще жандарм Бек. Нових випадків занедужаня на холеру в Галичині більше не було. Дарабник в Гродзєску, ланьдцукского повіта, також виздоровів. Знає ся, що ся страшна пошесть омине Галиччю. За те в надбалтійських краях холера ширить ся пошестно. В західних Прусах стверджено вчера 7 нових випадків холери. В князівстві Познаньскім занотовано кілька нових случаїв холери, а всі особи, що стикали ся з недужими, інтерновано в окремих бараках. В Гамбурзі і Бремї, звідки веде еміграційний рух до Америки, заряджено всі средства осторожности проти занесеня до тих міст єї пошести. В американських портах піддають всі кораблі з Європи однотижневій карантанні.

— **Підроблені 50-коронівки.** Фальшивники грошей не дармують і в послідних часах пустали в обіг різні підроблені монети і банкноти. Між инними появили ся фальшиві 50-коронові банкноти, але так подібні до правдивих, що можна їх пізнати лише по дуже точній огляненю. Папір, друк, краска на них зовсім такі самі як у правдивих, лише в однім слові в угорськїм тексті є дві ошибки, по котрих можна пізнати фальшивість банкноту. Отсе під підписом з лівої сторони мадярского тексту є слово „főtanácsos“ (значить: генеральний радник). В тім слові є дві ошибки: замість *a* поставлено букву *o*, а замість *a* з наголосом (accentus acutus) є *a* без наголосу. Се слово на підробленій 50-коронівці звучить: „főtanacsos“.

— **Обережно з оружєм.** Оноді лучила ся нещасна пригода в мешканю д-ра В. Станишевского, директора каси ощадности в Кракові. До сина директора, Адама, ученика VI. класи гімназійної, прийшли три єго товариші, а то: В. Маркевич, син повітового комісаря, Т. Оріховский і В. Стоцкий-Сосновский. В одній кімнаті Маркевич і Оріховский грали в білярд, а в другій був Стоцкий і Станишевский. Стоцкий побачивши рушницю, відозвав ся до Станишевского: „Вистріли на пострах“. Станишевский взяв рушницю, з набою виймає прот і вистріли в напрямі білярдової комнати. По вистрілі Маркевич утїв на землю і по кількох хвилях помер, заливаючи ся кровю з розбитої голови. Лікарі ствердили, що в наслідок близького вистрілу розвукла ся голова Маркевича.

— **Число горален в Галичині.** Після послідних статистичних виказів є в жовківскім окрузі найбільше горален, бо 92, по тім слїдує Тернопіль 81, Бережани 77, Чортків 68 і т. д. Найменше горален є в новосанчівскім повіті, бо лише 8. Найбільше броварів є в ярославскім 13, а найменше в жовківскім повіті 2. Сумно воно, що в горальнях так передєє східна руска часть Галичини; горальні то не читальні і повинні би в теперішних часах поступенно зменшити ся.

— **Ревізія поїзду.** Подорожним, що їхали недавно посиїшим поїздом з Будапешту до Араду, лучила ся дуже немала пригода. Коли поїзд вїїхав із стації Радва, явили ся в нїм невадївно два жандарми, котрі заявили, що мусять перевести ревізію у всіх подорожних, позаяк одному з них пропала мошонка з 14.000 К. Подорожні запротестували протів того, але без успіху. Коли поїзд прибув до Араду, особиста ревізія ще не скінчила ся. Жандарми зажалали від начальника стації, щоб задержав поїзд, поки не скінчить ся ревізія, однак начальник відмовив. Поїзд рушив дальше а жандарми скінчили ревізію по дорожї, і то без успіху. Подорожні внесли протів жандармів жалобу по причині того неоправданого насильства.

— **Чи за отворене брами платить ся?** По більших містах удержують властители каменїць створожів, які мають обовязок отворити браму спозиненим локатора, по 10. год. в ночи. За те після звичаю платить ся сторожам від 10 до 12. год. 10 с а від 12. год. до рана 20 с. В справі тої т. зв. „шири“ віденський цивільний суд в дільниці Леопольдштадт видав сими днями приципальний вирок. Каменичний сторож Біна записав трамваєвого кондуктора Гобца о заплату квоти 3 К 60 с за 18-кратне отворене брами. Гобец не хотів заплатити і оправдував ся тим, що за отворене брами нічо властиво не належить ся, бо се, що дає ся сторожеви, є напівком, а не належитостю. Впрочім хотів заплатити сторожеви по 10 с, але той домагав ся по 20 с, бо се прийнята звичаєм віденська такса за отворене брами. Однак суд рішив, що сторожеви за отворене брами не належить ся нічо. Сторож може мати претензию лише до властителя дому, а не до чиншівника, котрого до мешканя мусить пустити по 10. год. вечером без ніякої доплати.

— **Демонстрація в Київї.** „Київ.“ доносить, що 27. м. м. коло 9. год. вечером товпа переважно жидів устроїла демонстрацію на ул. Велико-Василевській. Полїція і козакі прибули свичас на то місце і розігнали товпу, котра свистала і кричала. Арештовано кількох жидків. Один з арештованих стрїлив з револьверу до козаків, але нікого не влучив. О 10. год. в ночи привернено спокій в цілїм місті.

— **Остров Гельголанд потопас.** Закушлений тому кільканадцять літ від Англії остров Гельголанд Німеччиною починає потопати в морю. Вода вижерає скали зі всіх сторін так напрасно, що за яких 30 літ не стане слїду з сего острова. На тім острові є велика зоологічна лабораторія і місто, яке числить около 2.000 душ населеня. На літо приїздить на Гельголанд до 10.000 осіб на морські купелі.

— **Чи скільність божевільних зростає?** Гадка, що число божевільних щораз зростає, має своїй приклонників навіть серед кругів лікарських. Проті сего виступив сими днями директор віденського заведеня для божевільних, др. Теляковский, опираючись на статистичних даних. Після єго обчисленя припадає у Австрії 1893. р. один божевільний на 1077 мешканців, а 1896. р. один на 825. Коли публика чує що раз більше про недужих духово, коли їх число по шпиталях зростає, то се тільки тому, що тепер люди стали більше печалитись о поміч до психіатрів. Ліченє душевно хорих укріплює ся навіть між темними масами на місце давної віри в те, що в божевільного вселив ся — чорт. Чим красше поставлена в яким краю печальність про божевільних, тим більше буде — як справедливо замічує цїрїхський психіатр Бляйн — число случаїв божевіля. Се ще одначе зовсім не говорять, щоб мало зростати число божевільних — то збільшує ся тільки скільність лічених душевно хорих людей.

— **Пригода з самоїздом** лучила ся оноді італійській королеві-вдові Маргареті. Іменно вибрала ся она з самоїздом в Альпи в товаристві кількох знакомих. Коли вертали з гір дорогою до Медіоляна, ніч була така темна, що для осторожности їхано поволи. Около 11. год. в ночи самоїзд сильно ударив передними колесами о камінний насип, а зараз по тім вїхав на другий насип і задержав ся в наслідок того на місці. Показало ся, що на дорожї насипано в невеликій віддаленю ще третій насип з каміння. На щастє її королева ані ніхто з єї товаришів не потерпів ніякого ушкодження. Недалеко місця пригоди зловлено двоє людей, підозріних о довершенє злочинного замаху. Люди ті признали ся до вини і подали назвища чотирох парубків з околиці, котрі помагали їм при сипаню насипів на дорожї. Виновники при переслуханю зізнали з плачем, що не хотіли цілком допускати ся замаху на королеву, а насипали каміння на дорожї лише для жартів.

## Телеграми

з дня 6. вересня 1905.

**Відень.** Державна рада збере ся межі 20. а 30. с. м. Сейчас по отвореню сесії появить ся на засіданю державної ради бюджет на 1906. рік і т. зв. Ermächtigungsgesetz, котре має заступити до часу ухвалу делегацій. Сесія державної ради буде тревати два тижні, почім зберуть ся на кілька тижнів кравві соїми. Зимова сесія державної ради лічне ся в половині надоліста.

**Відень.** Slav. Corr. доносить, що вчерашня конференція бар. Гарча з д-ром Пацаком тревала півтора години. Бар. Гавч представив др. Пацакови програму дальшого поведеня правительства, а др. Папак подав ческі жаданя і значив, що серед ческих виборців є велике недоволенє.

**Петербург.** Російське правительство буде удержувати у східній Азії постійну армію, зложену з 300.000 війска. Війско буде удержуване в колонїях в Приамурскім краю і в північній Манджурії, так що з часом витворить ся там чисто російське населенє.

**Портсмут.** Вчера по полудни о 3. год. 47 мін. підписано мировий договір межі Росією а Японією. Сю подїю звістили містови вистріли з гармат в арсеналї маринарки і дзвони у всіх церквах Портсмуту, Нью-Кастлю і Кіттери. На домах появили ся фанї. Договір підписав перший Вітте, а потім Комура.

## Господарскі, промислові і торговельні вісти.

**Рахунок Красвого Товариства кредитового урядників і свьязеників,** стоваришеня зареєстрованого з обмеженою порукою у Львові, за місяць серпень 1905.

I. Стан довжний:

1) Удїли членів . . . . .	30.901 К 13 с
2) Фонд резервовий . . . . .	2.720 „ 87 „
3) Вкладки щадничі:	
а) стан на початку	
місяця К 139.523 с. 42	



б) вложено в  
серпни „ 4.639 „ 34  
в) винято в  
серпни К 5.139 „ 33  
Позістає з кінцем місяця 139.023 К 43 „  
4) Кредит банковий 8.970 — „  
5) Позичка в гал. фондї проіпац. 25.000 — „  
6) Сальдо відсотків 6.331 „ 96 „  
7) Непіднята дивіденда 726 — „  
8) З рахунку ріжних сторін — — „  
Сума 213.673 „ 39 „

II. Стан чинний.

1) Позички, уділені на скрипти і векслі:  
а) стан на початку  
місяця К 191.820 с. 25  
б) уділено в  
серпни „ 10.380 „ —  
в) сплачено в  
серпни „ 75 „ 02  
Стан з кінц. місяця 194.895 К 23 с.  
2) Кошти адміністрації 3.267 „ 51 „  
3) „ спору 144 „ 27 „  
4) В щадниці почт. (оборот чековий) 956 „ 07 „  
5) Движимости 773 „ 40 „  
6) Льокації в товариствах кред.  
і банках 10.380 „ 43 „  
7) Готівка в касі з д. 30/6 1905 2.879 „ 64 „  
8) З рах. ріжних сторін 376 „ 84 „  
Сума 213.673 К 39 с.

Членів прибуло 13, убуло 1, остає з кінцем серпня 1905 всіх членів 643 з 771 декларованими уділами в сумі К 38.550. Уділ членський 50 кор. платний також ратами; війсьове 2 К. Товариство приймає вкладки щадниці на 4 1/2 %, позички уділяє на 7 %. Також посередничить Товариство в закрючуваню забезпечень на жите всякого рода і уділяє дотичних інформацій безплатно.

Львів дня 31. серпня 1905.

Дирекція.

Colosseum

в пасажи Германів

при ул. Соняшній у Львові.

від 1. до 16. вересня 1905.

Нова сензаційна

програма.

Щоденно о 8. год. вечер представлено. В неділі і свята 2 представлення о 4. год. попол. і о 8. год. вечером. Що п'ятниці High-Life представлено. Білети вчасніше можна набути в конторі Пльона при ул. Кароля Людвика ч. 9. З купленим білетом на фотелі, льожі і рядні крісла можна їхати даром на представлене омнібусами Кольосею, які ждуть коло Віденської Каварні.

Ярослав Лопатинський.

Русалка,

вальс на фортепян.

— Ціна 2 К; голоси на орхестру 3 К. —

Моя думо...

Слова І. Гаврилюка.

Пісня про сопран або тенор. — Ціна 1 К.

Набути можнТ у всіх книгарнях; головний склад в Книгарни товариства ім. Шевченка у Львові ул. Театральна ч. 1.

Композици Ярославенка на фортепян

\* „ЛЮБОЩІ“ \*

вальці по К 1-50,

\* І-ший Народний Марш \*

по К 1-00

продають ся по всіх книгарнях у Львові і в Перемишлі, в Станиславові у Штавадхера, в Чернівцях у Пардінського, в Самборі у Гайзіга в Тернополи у Комоневського і в Коломиї у Оренштайна.

Товариство взаїмного кредиту

„Джістер“

стоваришенє зар. з обмеженою порукою у Львові (Ринок ч. 10)

приймає вкладки до опроче товани на 4 прц. оплачує за вкладчиків податок рентовий; для ошадження коштів посланки можна прислати гроші чеками Щадниці почтової; вкладати може кожний, навіть і вчлени; на жаданє звертає ся вкладку кожного часу, навіть без виповідження (за ескоптом).

ПОЗИЧКИ уділяє „Джістер“ своїм членам на 6 прц. сплату гіпотечних позичок розкладає ся до 15 літ; при 30 ратах 1/2-річних вносить рата амортизаційна (на капітал і відсотки) 5%; до позичок вимагає ся першої гіпотеки або доброї поруки.

На парцеляцію і купно більших обшарів треба звертати ся за позичками до „Джістера“.

Членами можуть бути тільки члени забезпечені в „Джістрі“.

Чистий зиск розділяє ся межч членів яко дивіденди від уділів і на добродійні ціли. — Дотепер уділав „Джістер“ на церкви, бурси, школи і т. д. 31.738 К.

Стан фондів Товар. кредитов. „Джістер“ 31/12 1904

Вкладки: 1.783.673 К.  
Уділи членів: 133.117 К.  
Ф. резервовий і ин.: 26.576 К.  
Позички уділені: 1.616.402 К.  
Цінні папери: 123.627 К.  
Льокації: 169.456 К.  
На рах. бжучим: 81.938 К.

За певну і добру льокацію

поручаємо:

- 4 1/2 % листи гіпотечні
- 4 % листи гіпотечні
- 5 % листи гіпотечні преміювані
- 4 % листи Товариства кредитового земского
- 4 % і 4 1/2 % листи Банку краєвого
- 4 % позичку краєву
- 4 % облігації проіпаційні

і всілякі ренти державні

Ті папери продаємо і купуємо по найточнішим курсі деннім.

КОНТОРА ВИМІНИ

ц. к. упр. гал. акц.

БАНКУ Гіпотечного

Всі календарі і часописи можна набувати в „Сокильським Базарі“.

Житку СОКІЛ можна набувати в „Сокильським Базарі“ у Львові і у всіх торговлях вкраю.

Розклад залізничних поїздів від 1. мая 1905. (Час середно-европейский).

о год.	Приходять до Львова (головний дворець):	о год.	Відходять зі Львова (головний дворець):
6:00	з Кракова, Берліна, Відня, Праги, Хирова	6:15	до Іцкан, Яс. Потутор, Керезмезе, Чорткова
6:10	з Іцкан, Чорткова, Калуша, Делятина (чер. Коломню 1/6—30% вкл. в нед. і свята), Керезмезе	6:30	до Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів, Гусятина.
7:20	з Підволочиск, Одеси, Київ, Бродів	6:55	до Яворова
7:29	з Лавочного, Пешту, Борислава, Калуша	7:30	до Лавочного, Пешту, Калуша, Борислава
7:50	з Рави рускої, Сокала	8:25	посп. до Кракова, Відня, Берліна, Праги,
8:05	з Станиславова, Жидачева	8:35	до Кракова, Відня, Праги, Освєнїма
8:15	з Самбора, М. Ляборча, Сянока, Хирова	9:00	до Самбора, Хирова, Івонича, Н. Санча,
8:18	з Яворова	9:20	до Іцкан, Калуша, Потутор
8:50	з Кракова, Відня, Берліна, Варшави, Праги	10:55	до Підволочиск, Одеси, Київ, Бродів, Делятина, Заліщик
10:05	з Коломиї, Жидачева, Потутор, Керезмезе	11:10	до Белзця, Сокала, Любачева
10:35	з Ряшева, Лавочного, Калуша, Любачева	2:00	посп. до Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів, Копичинь, Чорткова, Заліщик, Гусятина
11:45	з Ярослава, Стрия, Борислава	2:40	посп. Іцкан, Потутор, Калуша, Чорткова, Керезмезе
11:55	з Підволочиск, Гусятина, Копичинь, Козови	2:50	посп. до Кракова, Відня, Берліна, Праги
1:30	посп. з Кракова, Берліна, Відня, Праги, Н. Санча	2:55	до Лавочного, Дрогобича, Калуша
1:40	посп. з Іцкан, Чорткова, Калуша, Заліщик, Кіч	4:10	до Ряшева, Любачева, Хирова.
1:50	з Самбора, Ясла, Сянока, Івонича	4:20	до Самбора, Хирова, Сянока
2:30	посп. з Підволочиск, Одеси, Київ, Бродів, Грималова, Гусятина, Копичинь, Козови	5:50	до Коломиї, Жидачева, Керезмезе (1/6—30%)
3:45	з Стрия, Тухлі (1/6—30%), Сколього (1/6—30%)	5:58	до Яворова
4:32	з Яворова	6:25	до Лавочного, Пешту, Хирова, Борислава, Калуша
5:00	з Сокала, Белзця, Любачева	6:35	до Кракова, Відня, Берліна, Варшави, Праги,
5:25	з Кракова, Берліна, Відня, Праги, Освєнїма	7:30	до Рави рускої
5:45	з Іцкан, Жидачова, Калуша, Новоселиці	8:00	до Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів
8:40	посп. з Кракова, Відня, Берліна, Праги, Івонича	10:05	до Перемишля (1/6—30% вкл.), Хирова, Івонича,
9:10	з Іцкан, Чорткова, Потутор, Керезмезе	10:40	до Іцкан, Чорткова, Заліщик, Делятина, Сучави
9:50	з Самбора, Хирова, Сянока, Ясла	10:55	до Самбора, Хирова, Закопаного
9:20	з Кракова, Відня, Берліна, Варшави, Праги	11:00	до Кракова, Відня, Броцлава, Варшави
10:20	з Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів, Копичинь, Заліщик, Скали, Іваня пустого, Гусятина	11:05	до Підволочиск
10:50	з Лавочного, Пешту, Калуша, Борислава,	11:10	Іваня п., Скали, Гусятина, Потутор
12:20	посп. з Іцкан, Яс. Паргорода, Жидачева, Заліщик	11:15	до Стрия, Дрогобича, Борислава
2:31	посп. з Кракова, Берліна, Варшави, Відня, Праги на дворець „Підзамче“	12:45	посп. до Кракова, Відня, Берліна, Варшави, Праги
7:00	з Підволочиск, Одеси, Київ, Бродів	2:51	посп. до Іцкан, Керезмезе (від 1/6—30%), Калуша
2:15	посп. з Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів,	4:15	до Кракова, Відня, Броцлава, Берліна, Праги,
5:15	з Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів, Заліщик, Потутор, Іваня пустого, Скали, Гусятина, Грималова		з дворця „Підзамче“
10:02	з Підволочиск, Київ, Одеси, Бродів, Копичинь, Чорткова, Заліщик, Іваня п., Скали, Гусятина	6:43	до Підволочиск, Бродів, Київ, Одеси, Гусятина

Льокальні поїзди.

Приходять на головний дворець:

з Брухович від 14/5 вкл. 10/9 6:50, 7:50 рано, 9:55 передпол. (тільки в неділі і римо-кат. свята), 1:48 попол. (тільки в неділі і р.-кат. свята); 3:05, 4:16, 5:00 попол., 7:41, 8:55 вечером.  
з Янова 8:18 рано, 1:15, попол. (від 1/6 до 30/9 вкл.), 4:32 попол., 8:45 вечером (від 14/5 до 10/9 вкл.) і 9:25 вечером (від 14/5 до 10/9 тільки що неділі і свята).  
зі Ширця 10:10 вечер (від 1/6 до 10/9 вкл. в неділі свята).  
з Любіня 11:52 в ночи (від 14/5 до 10/9 вкл. що неділі і р.-кат. свята).

Відходять з головного дворця:

до Брухович від 14/5 до 10/9 вкл. 5:50 рано, 8:30 рано, (тільки що неділі і свята р.-кат.); 12:30 по пол. (тільки що неділі і свята р.-кат.), 2:10, 3:20 попол., 6:10, 7:30 і 7:55 веч.).  
до Рави рускої 11:15 в ночи кожної неділі.  
до Янова 6:55 рано, 9:15 передпол. (від 1/6 до 30/9 вкл. 1:35 попол. (від 14/5 до 10/9 вкл. в неділі і свята), 3:08 попол. (від 14/5 до 30/9 вкл.) і 5:58 пополудни,  
до Ширця 1:55 попол. (від 1/6 до 10/9 вкл. в неділі і свята), до Любіня вел. 2:15 попол. (14/5 до 10/9 вкл. в неділі і свята).

ЗАМІТКА: Час середно-европейский різнисть ся від часу львівського о 36 минут, а іменно 12 год. часу середно-европейського = 12. год. 36 мин. часу львівського. — Нічні години від 6. вечер до 5:59 рано обведено рамками. — Звичайні білети їзди як і всякі інші білети, ілюстровані провідники, розклади їзди і т. п. можна набувати в містовім бюрі ц. к. держ. залізниць, Пасаж Гавсмана ч. 9.